



***La Voz de AATSP-FL***  
***Número 7 2022-2022***

***3 October 2022***

Website: [www.aatsp-fl.weebly.com](http://www.aatsp-fl.weebly.com)

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

# ***AATSP-FL CHAPTER NEWS***

***ANNOUNCING***

***2ND ANNUAL VIRTUAL CONFERENCE:***

***15 December 2022 – 30 June 2023***

***SUBMIT YOUR PROPOSALS NOW (deadline November 1, 2022)***

***[https://docs.google.com/document/d/1WKc220\\_O-ww1tif7dX9nXk4kaD2O15Ay/edit?usp=sharing&oid=116843808266132952631&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1WKc220_O-ww1tif7dX9nXk4kaD2O15Ay/edit?usp=sharing&oid=116843808266132952631&rtpof=true&sd=true)***

***Send to: [faatspconferencechair@gmail.com](mailto:faatspconferencechair@gmail.com)***



# 105th AATSP Annual Conference

*UNIVERSIDAD DE SALAMANCA*

*SALAMANCA, SPAIN*

*JUNE 26-29, 2023*

Come for the AATSP conference and stay for more with *Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca!*

Click [here](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023_conference/USALCursos.pdf) ( [https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023\\_conference/USALCursos.pdf](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023_conference/USALCursos.pdf) ) to learn about short courses offered before and after the annual conference. Plan ahead for 2023!

## Our 2023 Theme

*Nuevos horizontes para la comunicación y la cultura*

*Novos horizontes para a comunicação e a cultura*

*New Horizons for Communication and Culture*

## Call for Proposals

The proposal portal is now open! Click [here](https://www.aatsp.org/page/2023CFP) (<https://www.aatsp.org/page/2023CFP> ).

Deadline: October 31, 2022



## Colorado Congress of Foreign Language Teachers

**Fall conference is now open!**

**"Supporting Lifelong Language Learning through K-16 Collaboration"**

**October 8, 2022**

**MSU Denver**

Colorado World Language educators are doing amazing things in the classroom to make sure that our students are engaged, learning, and thriving. But what happens to our students once they leave our programs?

Join us for a day of learning and collaboration as Dr. Cynthia Chalupa leads participants through what educators of all levels can be doing to ensure their students are prepared for their next level in becoming lifelong language learners. She will also address steps Higher Ed departments can take to ensure smooth transitions for students moving into their programs.

Beyond the workshop, you will have the opportunity to meet and collaborate with K-12 and Higher Ed programs in your area to establish connections, build partnerships, and best support students at all levels.

The conference will be held at **MSU Denver**, and the schedule is as follows:

**7:30-8:00** Registration (with coffee and light breakfast items)

**8:00-8:30** Opening comments and awards recognition

**8:30-11:30** Workshop with Dr. Cynthia Chalupa

**11:30-12:30** Lunch catered by a local restaurant (with vegetarian and gluten-free options available)

**12:30-4:00** Round-robin sessions to meet and collaborate with K-12 and Higher Ed programs in your area

Included with your registration are parking and meals. You will also receive professional development credit for your participation.

Registration is open now at [www.ccflt.org](http://www.ccflt.org).

**Make sure to take advantage of Early Bird pricing by registering before September 15!**

REGISTRATION FORM: <https://www.ccflt.org/fall>

Join Flagler College and Florida Humanities for a one-day cultural event celebrating:

**PANAMA AND ITS INDIGENOUS PEOPLE**

**1-DAY**

**COMMUNITY EVENT**

**OCTOBER 15, 2022**

*As part of National Hispanic Heritage Month, Flagler College presents presentations of an invited speaker from the Kuna Yala group and interpretative photos, attendees will be exposed to the culture, history, music, dance, and language of the Panamanian indigenous peoples.*

QUESTIONS?

Contact Dr. Eugenia Charoni, [ECharoni@flagler.edu](mailto:ECharoni@flagler.edu)

EVENT ACTIVITIES

Through the presentations of an invited speaker from the Kuna Yala group and interpretative photos, attendees will be exposed to the culture, history, music, dance and language of the Panamanian indigenous peoples

Register here: [https://flagler.co1.qualtrics.com/jfe/form/SV\\_6foEJSjhLE14pUi](https://flagler.co1.qualtrics.com/jfe/form/SV_6foEJSjhLE14pUi)

25th anniversary luncheon to raise funds for DKG teachers in Baja California! It's always fun, friendly, and fulfilling!

DONATIONS GLADLY ACCEPTED!

PLEASE BE GENEROUS FOR THIS GREAT CAUSE



*Manos a Través de la Frontera*  
**Saturday, October 15, 10:30 A.M.**

**Hilton Garden Inn San Diego Mission Valley Stadium  
3805 Murphy Canyon Road, San Diego, CA 92123**

**MENU**

Southwest Chicken Cobb Salad  
(Vegetarian Entree Cobb Salad)  
Avocado Ranch Dressing  
Dessert  
Iced Tea/Coffee

**PROGRAM**

10:30 Social & Shopping  
11:30 Program  
Noon Lunch

**ENTERTAINMENT**  
Following Lunch

**ACTIVITIES**

Silent Auction & Raffle  
Gift Card Tree  
Buck-a-Book



-----  
**Make check for \$40 before 10/7/22 for each reservation payable to Delta Kappa Gamma Area XVI.  
\$45 after deadline and before 10/14/2022. \$50 at door. No refunds after 10/14/2022.**

**Mail to: Sandy Barstow, 3333 Poe Street, San Diego, CA 92106**

Questions: Sandy, SDBarstow@aol.com, (619) 222-7283; or Brenda C., bren2003@cox.net, (619) 871-1290

**Table assignments are by chapter. However, if your reservation is made after the deadline (10/7) or you arrive without a reservation, you will be seated where there is space.**

Name: \_\_\_\_\_ Guest(s): \_\_\_\_\_

Chapter, Area, Title/CSO Title (for name tag): \_\_\_\_\_

*Continue on back if needed*

Email: \_\_\_\_\_ Phone #: \_\_\_\_\_

Sponsor a Baja Sister:  Yes Vegetarian Meals \_\_\_\_\_ Total Res: \_\_\_\_\_ Total amount: \_\_\_\_\_

**We will contact you by phone or email to confirm receipt of payment.**

When you attend this event, you enter an area where photography will occur. By entering this event site you agree to being filmed or photographed which may be used via DKG social media. Please be aware of your surroundings if you do not want to be in photos that may be posted to DKG social media.



# SWCOLT

SOUTHWEST CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING

*Come experience*

**SWCOLT**  
2023

February 23-25

**UTAH**



*Life & Languages Elevated*

**Location:** Marriott City Creek,  
Salt Lake City, Utah


*Southwest Conference on Language Teaching*

*Utah Foreign Language Association*


<https://www.swcolt.org/> <https://ufla.net/>

 @SWCOLT

 @swcoltlanguages

 @swcoltorg

Utah Foreign   
Language Association

@ufla\_utah 



FOREIGN LANGUAGE ASSOCIATION OF GEORGIA

# FLAG



TO SUBMIT A PROPOSAL, GO TO:

<https://eyofme.wufoo.com/forms/q11fea7i0b1nc7k/>



## CLTA IS ACCEPTING PROPOSALS FOR THE 2023 CONFERENCE

**Theme: Keeping Language and Culture in the Center of Our Hearts.**

**Location of the conference- [Visalia](#)**

**Dates: March 15-19, 2023**

**[Submit Your Proposal Now!](#)**

If you have any questions, please feel free to email at [conference@clta.net](mailto:conference@clta.net).

### FOR MORE INFORMATION

[https://docs.google.com/document/d/1gAKDREHewbNLNzL8YPR5fOFSIMqPGIWGB4FHozNfao/edit#%5D.+?\)%5B%22%5D\)&link\\_id=41781441910274&source\\_id=41781442682827&source\\_type=Contact](https://docs.google.com/document/d/1gAKDREHewbNLNzL8YPR5fOFSIMqPGIWGB4FHozNfao/edit#%5D.+?)%5B%22%5D)&link_id=41781441910274&source_id=41781442682827&source_type=Contact)

Consider presenting a workshop or an interest session for the 2023 Conference in Visalia at the Marriott & Convention Center. **Our goal is to have an in-person conference in 2023.** The dates are March 15-19. The theme is *Keeping Language and Culture in the Center of Our Hearts*.

**If you are willing to present, we are asking that you [submit the proposal](#) as soon as possible. For more information, go to [clta.net/presenters](http://clta.net/presenters).**

Note that CLTA is asking all presenters to be vaccinated & boosted in order to keep all participants safe from COVID. As we get closer to March, 2023, CLTA will check with the CDC recommendations for mask wearing.

If you have any questions, please feel free to email me at [conference@clta.net](mailto:conference@clta.net).

I look forward to seeing everyone at the conference in Visalia!

Paula Hirsch, CLTA Conference Coordinator





# FLENJ

*Come learn with us all year long!*

**Martina Bex**



*October*



**FLENJ**  
**2022-2023**

## Professional Development Workshop Series

Register Today! [www.flenj.org/workshops](http://www.flenj.org/workshops)

**Melissa Sarracino**



*January*

**Esther Park**



*November*

**Bertha Delgadillo**



*February*

**Dr. Florencia Henshaw  
& Maris Hawkins**



*May*

*Save this date!*

ANNUAL CONFERENCE  
March

**17-18**

**2023**

@ Rutgers University in New Brunswick, NJ

FLENJ is a 501(c)(3) non-profit corporation



Planning is already underway for the 2023 SCOLT/AWLA/SEALLT conference! Session proposals will be accepted through October 1. Submit a proposal go to

<https://scoltconf.wufoo.com/forms/z1jyeeuf1ym8umo/>

Registration will be available in October. Watch social media and <https://www.scolt.org/> for updates throughout the year. Make your plans now to be in Mobile, AL March 23-25!



With over 700 onsite sessions, roundtables, posters, papers and Exhibitor workshops to choose from, attending ACTFL 2022 provides a quick and easy way to meet your certification needs. Registering also gives you access to an additional 130 hours of on-demand education which will be available until February 28, 2023. All session proposals were reviewed and selected by the Convention Program Committee so you get the trusted quality sessions ACTFL Convention is known for. PDU forms will be available. Browse the [Online Convention Program](#) and start choosing your sessions.

Looking to get college credit for attending? The Convention Committee has created a framework for educators to describe, in an organized manner, the wide range of knowledge and competencies that are acquired through professional development offerings available at the ACTFL Annual Convention and World Languages Expo. [View the guidelines.](#)

Gain even more hours by signing up for one of the [Pre-Convention Virtual Workshops](#). This year there are six topics to choose from.

### Will you be joining us for ACTFL 2022?

Yes, I'm already registered!

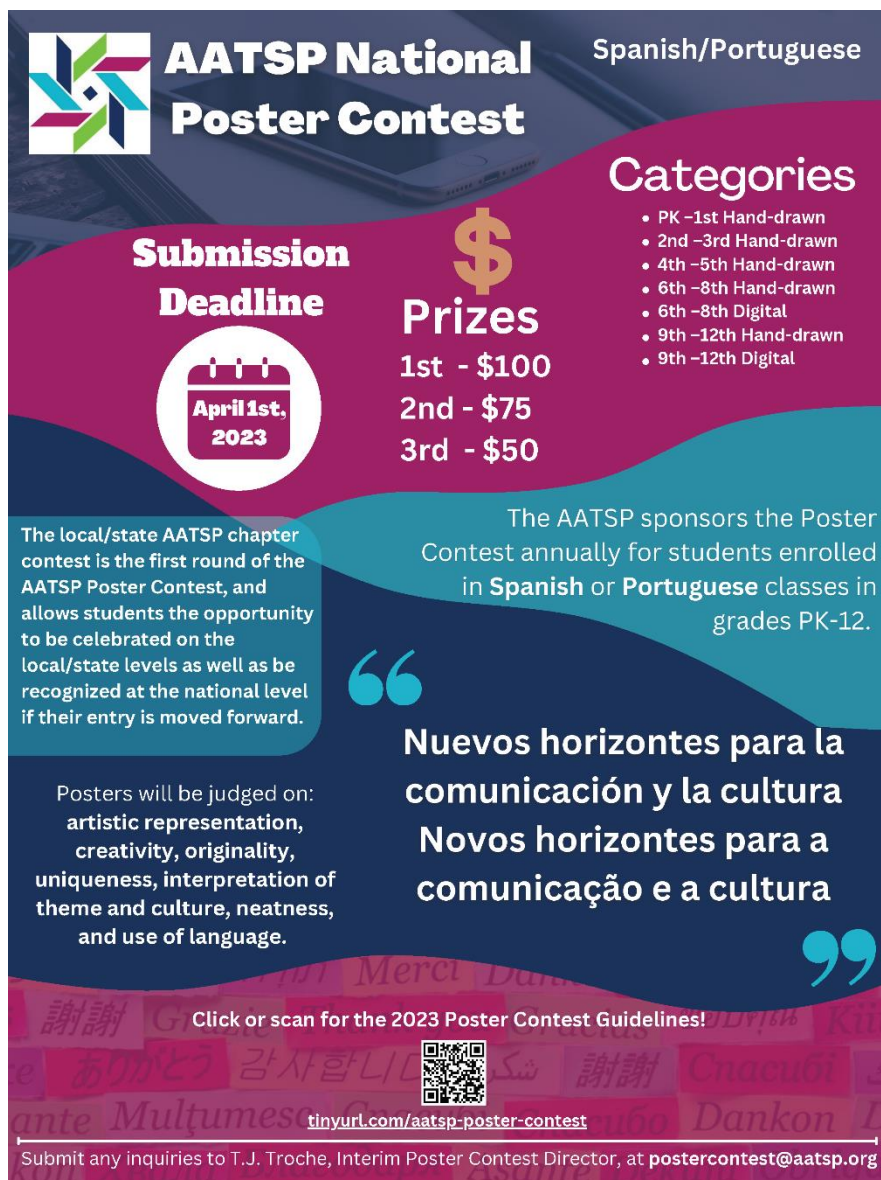
Yes, please send me registration information

Yes, I'd like to register by phone

Not this year

I'm not sure yet

# BREAKING NEWS



**AATSP National Poster Contest** Spanish/Portuguese

**Submission Deadline**  
April 1st, 2023

**Prizes**  
1st - \$100  
2nd - \$75  
3rd - \$50

**Categories**

- PK -1st Hand-drawn
- 2nd -3rd Hand-drawn
- 4th -5th Hand-drawn
- 6th -8th Hand-drawn
- 6th -8th Digital
- 9th -12th Hand-drawn
- 9th -12th Digital


The local/state AATSP chapter contest is the first round of the AATSP Poster Contest, and allows students the opportunity to be celebrated on the local/state levels as well as be recognized at the national level if their entry is moved forward.

The AATSP sponsors the Poster Contest annually for students enrolled in **Spanish** or **Portuguese** classes in grades PK-12.

Posters will be judged on: artistic representation, creativity, originality, uniqueness, interpretation of theme and culture, neatness, and use of language.

**Nuevos horizontes para la comunicación y la cultura**  
**Novos horizontes para a comunicação e a cultura**

Click or scan for the 2023 Poster Contest Guidelines!



[tinyurl.com/aatsp-poster-contest](https://tinyurl.com/aatsp-poster-contest)

Submit any inquiries to T.J. Troche, Interim Poster Contest Director, at [postercontest@aatsp.org](mailto:postercontest@aatsp.org)

**FLORIDA MEMBERS MUST SUBMIT THEIR POSTER TO**

**[FAATSPCONFERENCECHAIR@GMAIL.COM](mailto:FAATSPCONFERENCECHAIR@GMAIL.COM)**

**BY FEBRUARY 1, 2023**



The NSE website (<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/en/>) has a new look! Each of the four exams that we offer can now be easily located on the menu bar. Keep an eye out for the free online practice materials that are gradually being uploaded to the NSE website. Also, free practice exams are now available on Lingco Language Labs (our new exam host). If you did not receive an email on August 17 with access to the special link, contact the NSE Office at [nse@aatsp.org](mailto:nse@aatsp.org). Registration for the National Spanish Assessments has officially begun. If you have questions about navigating Lingco, practice materials, or anything else, click here to sign up for a webinar about registration season. The second annual NSC Coloring Contest is starting early! This is a great classroom activity for National Teach Spanish Week! More information is posted on the NSC webpage.

# JOIN AATSP NOW!!!



## ALL ABOUT *Chapters*



### 1. WHAT ARE AATSP CHAPTERS?

Currently, there are 50 state and local chapters affiliated with the AATSP, hosting in-person and virtual experiences for our members. Most states have one chapter, however some have several.

### 2. IS CHAPTER MEMBERSHIP AUTOMATIC?

No, it is not. If you want to join a chapter, you must select it when you join the AATSP or contact us at [AATSPoffice@aatsp.org](mailto:AATSPoffice@aatsp.org) and request to join a chapter.



### 3. DOES IT COST EXTRA TO JOIN?

NO! It's free with your AATSP membership. Joining a chapter can help you find out about local events, networking, and opportunities for you and your students.

### 4. ARE SHH AND AATSP CHAPTERS ONE IN THE SAME?

No, AATSP Chapters host events and provide support for teachers. SHH chapters are Spanish & Portuguese honor societies for students.



### 5. HOW CAN I BE MORE INVOLVED?

If you are interested in becoming an AATSP Chapter Officer or starting an AATSP Chapter, please reach out to the AATSP National Office, [AATSPoffice@aatsp.org](mailto:AATSPoffice@aatsp.org).

*Learn more at*  
**AATSP.ORG**

# REGISTER FOR SALAMANCA TRIVIA NIGHT

In preparation for the 105th AATSP Annual Conference in Salamanca, Spain, the AATSP 9-12 Committee is organizing a virtual trivia night all about the city of Salamanca. Join the committee on **Thursday, October 13 at 7:00 pm ET**. [Click here](#) to register.

Brought to you by your  
AATSP 9-12 Secondary Committee

GET TO KNOW  
**Salamanca**  
BEFORE YOU GO

# TRIVIA NIGHT

Win Conference Discounts  
Classroom Swag  
NSE Registration

**3 Rounds**

- 1 Salamanca: The City
- 2 The University
- 3 Culture & Traditions

Event Registration **HERE**  
Conference Info **HERE**

**OCT 13TH**  
4pm PST 6pm CST 7pm EST

UNIVERSIDAD  
DE SALAMANCA

Hosted by: Graduates of the University of Salamanca

## Para El Mes de Herencia Hispana



In honor of Hispanic Heritage Month (Mes de Herencia Hispana) I am providing 4 Project Based Learning Activity for you to use with your students. There is one for each level: Nivel 1: Conociendo los países hispanos, Nivel 2: Hispanos que han contribuido positivamente a la sociedad, Nivel 3: La rutina diaria (comparando y contrastando la rutina diaria de adolescentes en países hispanos con la de los adolescentes en EEUU), Nivel 4: El medioambiente en los países hispanos.

Todos los ABPs se pueden acceder usando este enlace:

<https://drive.google.com/drive/folders/151veLkaSHLBBfnqfDJVwxFtdG1tC-liM?usp=sharing>

Hope you find them useful and that your students enjoy them and learn something in the process.

Here are some other resources for Mes de Herencia Hispana:

### [Background on Hispanic Heritage Month:](#)

<https://nationaltoday.com/hispanic-heritage-month/>

[https://m.facebook.com/story.php?story\\_fbid=10155227873179937&id=674759936](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=10155227873179937&id=674759936)

<https://coveteur.com/2020/09/04/hispanic-heritage-month-books/>

<https://spanishmama.com/hispanic-heritage-month-activities-and-ideas/>

<https://www.scholastic.com/teachers/articles/teaching-content/month-ideas-celebrating-hispanic-heritage/>

<https://www.pinterest.com/lvilladoniga/hispanic-heritage-month/>

<https://www.pinterest.com/pin/201043570839061896/>

<https://www.teachervision.com/holidays/hispanic-heritage-month>

<https://www.teachervision.com/holidays/hispanic-heritage-month>

[https://www.educationworld.com/a\\_lesson/lesson/lesson023.shtml](https://www.educationworld.com/a_lesson/lesson/lesson023.shtml)

<http://www.readwritethink.org/classroom-resources/calendar-activities/latinx-heritage-month-begins-20293.html>

<https://www.findspark.com/how-to-celebrate-hispanic-heritage-month/>



## **Festivos de octubre**

3 de octubre - Día Mundial del Hábitat

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-del-habitat>

3 de octubre - Día Mundial de la Arquitectura

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-arquitectura>

3 de octubre - Día Internacional de los Inquilinos

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-inquilinos>

4 de octubre - Día Mundial de los Animales

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-inquilinos>

5 de octubre - Día Mundial de los Docentes

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-de-los-docentes>

5 de octubre - Día Internacional de la Educación Vial

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-educacion-vial>

6 de octubre - Día Internacional de la Geodiversidad

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-geodiversidad>

7 de octubre - Día Mundial del Algodón

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-algodon>

7 de octubre - Día Mundial de la Sonrisa

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-sonrisa>

7 de octubre - Jornada Mundial por el Trabajo Decente

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/jornada-mundial-trabajo-decente>

8 de octubre - Día Mundial de las Aves Migratorias

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-aves>

8 de octubre - Día Internacional de la Dislexia

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-dislexia>

8 de octubre - Día Internacional del Pulpo

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-pulpo>

9 de octubre - Día de los Tíos

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-los-tios>

9 de octubre - Día Mundial del Correo

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-del-correo>

9 de octubre - Día Europeo del Arte Rupestre

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-europeo-arte-rupestre>

10 de octubre - Día Mundial de la Salud Mental

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-salud-mental>

10 de octubre - Día Mundial de las Personas Sin Hogar

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-personas-sin-hogar>

11 de octubre - Día Internacional de la Niña

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-de-la-nina>

11 de octubre - Día Internacional contra el Fracking

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-fracking>

12 de octubre - Día de la Raza o Día del Respeto a la Diversidad Cultural

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-raza>

12 de octubre - Día de la Hispanidad o Día de la Fiesta Nacional de España

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-hispanidad-fiesta>

13 de octubre - Día Mundial de la Visión

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-de-la-vision>

13 de octubre - Día Internacional para la Reducción de los Desastres

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-reduccion-desastres>

13 de octubre - Día Internacional del Lenguaje Claro

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-lenguaje-claro>

14 de octubre - Día Mundial de la Donación de Órganos, Tejidos y Trasplantes

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-donacion-organos-tejidos-trasplantes>

14 de octubre - Día Mundial de la Costurera

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-de-la-costurera>

14 de octubre - Día Mundial de los Jardines Botánicos

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-jardines-botanicos>

15 de octubre - Día Internacional del Perezoso

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-del-perezoso>

15 de octubre - Día Mundial de la Mujer Rural

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-mujer-rural>

16 de octubre - Día Mundial de la Alimentación

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-de-la-alimentacion>

16 de octubre - Día Mundial del Pan

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-pan>

16 de octubre - [Día de la Madre \(Argentina\)](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-la-madre)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-la-madre>

17 de octubre - [Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-erradicacion-pobreza)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-erradicacion-pobreza>

18 de octubre - [Día Mundial de Protección de la Naturaleza](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-proteccion-naturaleza)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-proteccion-naturaleza>

19 de octubre - [Día Mundial de la Lucha contra el Cáncer de Mama](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-cancer-mama)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-cancer-mama>

19 de octubre - [Día Mundial de la Dignidad](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-dignidad)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-dignidad>

20 de octubre - [Día Internacional del Chef](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-del-chef)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-del-chef>

21 de octubre - [Día Mundial del Ahorro de Energía](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-del-ahorro-energia)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-del-ahorro-energia>

23 de octubre - [Día Internacional del Leopardo de las Nieves](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-leopardo-nieves)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-leopardo-nieves>

24 de octubre - [Día de las Naciones Unidas](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-las-naciones-unidas)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-las-naciones-unidas>

24 de octubre - [Día Internacional contra el Cambio Climático](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-contra-cambio-climatico)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-contra-cambio-climatico>

24 de octubre - [Día Mundial contra la Polio](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-poliomelitis)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-poliomelitis>

24 de octubre - [Día Internacional de las Bibliotecas](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-de-las-bibliotecas)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-de-las-bibliotecas>

25 de octubre - [Día Internacional del Artista](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-artista)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-artista>

27 de octubre - [Día Mundial del Patrimonio Audiovisual](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-patrimonio-audiovisual)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-patrimonio-audiovisual>

28 de octubre - [Día Mundial de la Animación](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-de-la-animacion)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-de-la-animacion>

31 de octubre - [Halloween](https://www.diainternacionalde.com/ficha/halloween)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/halloween>

31 de octubre - [Día Mundial de la Ciudades](https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-ciudades)  
<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-ciudades>

**FROM JNCL**

**JNCL-NCLIS**

# Language at the Intersection: How Multilingualism Moves Our World

*What is your language intersection?*

**LANGUAGE & EDUCATION**  
**Jessica Chandras, Ph.D.**  
 Linguistic Anthropologist, Teaching Assistant Professor, Wake Forest University  
 "Language is a powerful tool to enable people to understand what is going on in their country and empower them to take action. I think that's the power of language, and the power of access, and the power of access to languages."

**LANGUAGE & IDENTITY**  
**Sabela Pinochet, Ph.D.**  
 Spanish Language and Culture Teacher, West Forsyth High School

**LANGUAGE & SOCIAL JUSTICE**  
**Aradhana Mudambi, Ph.D.**  
 Director of Multilingual Education, Fraymuth Public Schools  
 "To me, that is social justice: where we make sure that all of our kids realize that their multilingualism is an asset, not a deficit."

**LANGUAGE & HEALTHCARE**  
**Katy Trapp**  
 Director of Center for Healthcare Ethics, Sentara Healthcare  
 "If we had physicians, nurses, and clinical staff who spoke multiple languages, it could help put patients at ease and make them feel like they're being understood not just medically, but as a person."

**LANGUAGE & ACCESS**  
**Ana Suler**  
 Chairperson, National Assoc. of Educational Linguistics & Interpreters of Student Languages

**LANGUAGE & CLIMATE**  
**Sophia Gianni**  
 Founder & Executive Director, Climate Cardinals  
 "My bilingual background is actually what sparked creating my nonprofit. When I was in middle school, I went to Iran which is my parents' home country and realized there was a lack of climate change resources available in Farsi."

**LANGUAGE & HUMAN RIGHTS**  
**Lucio Bagnulo**  
 Head of Translation & Language Strategy, Amnesty International

**LANGUAGE & COMMUNITY**  
**Sarab Anil**  
 Senior Lecturer II, Yale University

**LANGUAGE & SCIENCE**  
**Baerelli Seshi, MD**  
 Former Academic Physician, Neurogeriatrics, Medical Educator and Researcher, Scientist  
 "No matter what I do, whether I am teaching, whether I am looking through the microscope and making a diagnosis, or whether I am interacting with my trainees, part of my mind is always working on the linguistic aspect."

**LANGUAGE & ENGINEERING**  
**Gabriel Albano, PE**  
 Associate Principal, Structural Engineer, EDC Architecture

**LANGUAGE & DIPLOMACY**  
**Sheba Velasco**  
 International Ambassador of Tourism and Mayan Culture  
 "One of the things I do at the UN is meet with people from different parts of the world to talk about our cultures and find ways to continue our language with the next generation."

**LANGUAGE & IMMIGRATION**  
**Jaime Alberto Ortiz Zavala**  
 Paralegal, Kids in Need of Defense (KIND)  
 "As a bilingual person who speaks Spanish and English, it is very rewarding for me to help empower the kids we represent who are facing the same barriers that I faced when I moved to the US."

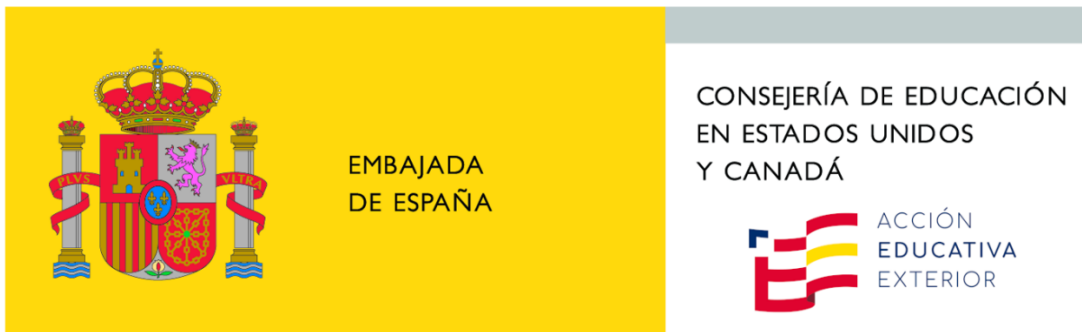
**LANGUAGE & IDENTIDAD**  
**José Medina, Ed. D.**  
 Chief Educational Advisor, Dr. José Medina Educational Solutions  
 "For me, my life without multilingualism is no life at all porque hablo inglés, hablo español, hablo spanglish, and all of those pieces as I serve schools and districts and teachers and administrators that are creating these inclusive spaces in terms of language is extremely important."

Learn more about how multilingualism moves our world through the **JNCL-NCLIS Language at the Intersection Insights Interview Series**. Scan the QR code or visit [www.languagepolicy.org/languageattheintersection](http://www.languagepolicy.org/languageattheintersection).

**VISTA** UNIVERSITY LEARNING Sponsored by Vista Higher Learning

**Free poster download:**  
<https://www.languagepolicy.org/languageattheintersection>

## NOTICIAS DE NUESTROS AUSPICIADORES



## DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE ESPAÑA



### Proyectos biculturales transnacionales. Inspiración para el éxito.

¿Quieres saber cómo se organizan las relaciones entre centros? ¿Qué temas se pueden trabajar? ¿Cómo? La sesión presentará dos proyectos transnacionales de éxito con ponentes que ayudarán a resolver tus dudas.

### INSCRIPCIÓN:

[https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN\\_sng472z5RmuW50eKxqRpGg](https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_sng472z5RmuW50eKxqRpGg)

# DE DIFUSIÓN



- ¿Cómo facilitar en clase el manejo efectivo del sistema verbal?
- ¿Cómo abordar la complejidad formal de los paradigmas verbales?
- ¿Qué estrategias utilizar para optimizar el aprendizaje de tus estudiantes?

Para ello, recurriremos a las herramientas aportadas por la **gramática cognitiva**, teniendo en cuenta cuestiones como los procesos inferenciales, la utilidad de las actividades de foco en la forma o la provisión de retroalimentación formativa en el uso de los tiempos verbales.

¡Te esperamos!

→ Tiempo al tiempo. Conceptualizar los tiempos verbales en el aula de español II

👤 Alejandro Castañeda, Adolfo Sánchez-Cuadrado

📅 6 de octubre

🕒 18 h (España, CEST)

✅ Descuento promocional: Antes, 50€. Solo hasta el día 5, **27.90€**

👤 ¿Nos ayudas a correr la voz?

**INSCRIPCIÓN:** <https://www.eventbrite.es/e/entradas-tiempo-al-tiempo-conceptualizar-los-tiempos-verbales-en-el-aula-de-espanol-427815617027?aff=email>



## Upcoming Events

Fall Session 2 starts October 24. See our full course list below!

### IN-PERSON CONFERENCES

Find us at all these conferences this fall!

WAFLT-COFLT-PNCFL in Oregon Oct 13-15

DECTFL in Delaware Oct 14

CTCOLT in Connecticut Oct 20

NYS AFLT in New York Oct 21-22

ACTFL in Boston Nov 18-20

### FREE Workshops & Webinars

View past workshops and webinars on our [YouTube channel!](#)

**Fall Session 2 Registration Open Now! (October 24-December 6)**

**Target Language Courses**

**Spanish**

**Let Us In! Incorporating Afro-Latinx / Black Diaspora Culture and Themes into the Curriculum**

**Love in the Time of War: The Time in Between (Entre Costuras)**

**Portuguese**

**Brazilian Culture & Language through Lyrics & Music**

# 5 Reasons to Take Courses with Idioma

## Recertification & Salary Advancement

1 You can take our courses for graduate-level credits, PDPs or CTLEs! We partner with SNHU, Ashland University, University of the Pacific and CSU-Pueblo to bring you graduate-level credits that can be used for recertification or salary advancement in your district!



## 2 Master of Education (M.Ed.) Program

Earn your M.Ed. with a focus in World Language Methodology, French, Hispanic or Latin Studies for less than \$13,500! All courses are conveniently offered online and in partnership with Colorado State University-Pueblo.

## 3 Learn a new language!

Through Idioma Academy you can learn Spanish, French, Italian, Latin, Arabic, Portuguese or American Sign Language (ASL) online! Students of all ages are welcome! Earn undergraduate credits through our partnership with University of the Pacific, or earn high school credit with district approval.

3



## 4 Professional Development

Our consulting program offers customized experiences for you and your department! Looking for help with curriculum development and assessment strategies for proficiency? How about implementing the ACTFL frameworks? Let us work with you to design the PD you need!

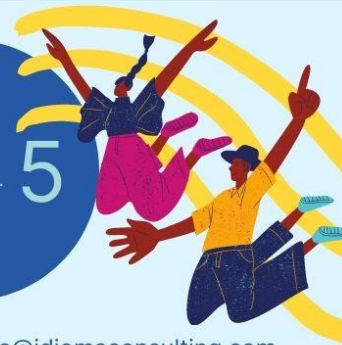
4



## 5 For FUN!

Learning is FUN when you're in the right program! Our courses are engaging, practical and immediately applicable to your curriculum. You will come away with new connections, ideas and strategies to build your knowledge and confidence as an educator.

5





# UN CAPRICO ESPAÑOL


It's NEVER TOO EARLY to start planning for next summer!

LANGUAGE AND CULTURE IMMERSION CLASSES FOR H.S. STUDENTS


PROFESSIONAL DEVELOPMENT FOR TEACHERS

Spain at your fingertips


When in Spain, do like the Spanish!  
Small group, 2-week immersion experience  
Owned & operated by bilingual, bicultural language teachers  
3 exciting options:



Let Spain ignite your senses!  
Adult Cultural Tours




From Spain to your classroom  
MS-HS Spanish teacher PD opportunity



Cultura y conversación  
MS-HS Spanish student program in Spain

*Un Capricho Español*  
Badajoz, Spain  
Travel, Live, Explore



www.uncaprichoespanol.com  
uncaprichoespanol@gmail.com  
ucemarketing1@gmail.com

Attending AATSP in Salamanca  
June 26-29, 2023?  
Extend your trip and join UCE  
July 1-15 for  
"From SPAIN to your CLASSROOM"  
for a professional development opportunity  
of a lifetime!  
Travel, live and explore – and leave with  
new skills you can immediately use in your  
classroom!  
Scan the QR code for more detailed  
information on our webpage.  
**¡Te esperamos!**

FOR MORE DETAILS:

[WWW.UNCAPRICHUESPANOL.COM](http://WWW.UNCAPRICHUESPANOL.COM)

## FROM LANGUAGE MAGAZINE

### English Hegemony as an Issue of Justice



*Richard C. Benton Jr.  
argues that  
multilingualism is the  
birthright of all  
Americans*

READ MORE >

<https://www.languagemagazine.com/2022/01/19/english-hegemony-as-an-issue-of-justice/>

### The Benefits of Recognizing Biliteracy



*Christine  
Anderson and  
colleagues prove  
the value of  
assessments in  
self-efficacy and  
dollars*

READ MORE >

<https://www.languagemagazine.com/2022/09/21/the-benefits-of-recognizing-biliteracy/>

## Celebrate Banned Books Week by Exercising Your Right to Read

*Banned Books Week is an annual event that celebrates the freedom to read and draws attention to the harms of censorship*



READ MORE >

<https://www.languagemagazine.com/2022/09/19/celebrate-banned-books-week-by-exercising-your-right-to-read/>

## Why UDL Matters for English Language Learners



*Katie Novak explains why the implementation of universal design for learning (UDL) is best practice to increase engagement in all students*

READ MORE >

<https://www.languagemagazine.com/2018/03/09/why-udl-matters-for-english-language-learners/>

## Mexicans Support Indigenous Language Education



*The Mexican public is generally quite supportive of efforts to preserve and revitalize Indigenous languages*

READ MORE



<https://www.languagemagazine.com/2022/09/01/mexicans-support-indigenous-languageeducation/>

## The Science of the Bilingual Reading Brain



*Alexandra Guilamo explores what science says about transfer and translanguaging*

READ MORE



<https://www.languagemagazine.com/2022/07/13/the-science-of-the-bilingual-reading-brain/>

## Content, Language, and Culture Learning Targets

*José Medina provides the foundation of critical consciousness work in the classroom*



ICON	DESCRIPTOR
CREATE 	Create and design authentic learning experiences that bring together content, language, and culture.

READ MORE



<https://www.languagemagazine.com/2022/08/22/content-language-and-culture-learning-targets/>

## Literacy in Spanish and English

*Claudia Salinas offers clear strategies to help learners read in two languages*



READ MORE



<https://www.languagemagazine.com/2022/04/07/literacy-in-spanish-and-english/>

of interest.....



# Meet the 10-Year-old Artist Who Created a Modern-Day 'Guernica' Dedicated to Ukraine

<https://mymodernmet.com/andres-valencia-art-prodigy/>

# 105<sup>th</sup> AATSP ANNUAL CONFERENCE

Salamanca, Spain



Nuevos horizontes para la  
comunicación y la cultura

Novos horizontes para a  
comunicação e a cultura

**Universidad de Salamanca**

June 26-29, 2023

For more information, visit [www.aatsp.org](http://www.aatsp.org)



**FOR THOSE WHO SHOP WITH AMAZON (AND DON'T WE ALL),  
MAKE AATSP YOUR NON-PROFIT OF CHOICE. A PORTION OF  
EVERY ONE OF YOUR PURCHASES WILL GO TO AATSP. Just go  
to [www.smile.amazon.com](http://www.smile.amazon.com) and choose AATSP as YOUR nonprofit of  
choice!**

**GRACIAS**

**a nuestros auspiciadores:**





B&B Educational Consultants, Inc.



**CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN.**

**We post many, many things of interest using the website and social media!** <https://aatsp-fl.weebly.com/>

**Mandadme vuestros recursos e ideas para la próxima edición. Agradecería vuestra colaboración para que tengamos más recursos, artículos e ideas.**

**¡Hasta la próxima edición de LA VOZ which will feature pictures of our conference!**

**Abrazos,**

**Linda Villadóniga**

**Florida Chapter AATSP**

**Past President**

**Conference Chair**

**Editor of *La Voz***

**Poster Contest Coordinator**

**AATSP Member Emeritus**